

## Makna dan Retorik dalam Surah Yasin: Analisis Korpus Stilistik

### *(Meaning and Rhetoric in Surah Yasin: A Corpus Stylistic Analysis)*

Norfarhana Ahmad Ghafar<sup>1\*</sup> , Hishomudin Ahmad<sup>2</sup> 

<sup>1</sup>Fakulti Pengajian Bahasa Utama, Universiti Sains Islam Malaysia, Bandar Baru Nilai, 71800 Nilai, Negeri Sembilan, Malaysia.

Email: norfarhana@usim.edu.my

<sup>2</sup>Fakulti Pengajian Bahasa Utama, Universiti Sains Islam Malaysia, Bandar Baru Nilai, 71800 Nilai, Negeri Sembilan, Malaysia.

Email: hishomudin@usim.edu.my

#### CORRESPONDING

##### AUTHOR (\*):

Norfarhana Ahmad Ghafar  
(norfarhana@usim.edu.my)

#### KATA KUNCI:

Stilistik Korpus  
Korpus al-Quran  
Semantik  
Leksikal  
Bahasa al-Quran

#### KEYWORDS:

Corpus Stylistics  
Qur'anic Corpus  
Semantics  
Lexical  
Qur'anic Language

#### CITATION:

Norfarhana Ahmad Ghafar, & Hishomudin Ahmad. (2025). Makna dan Retorik dalam Surah Yasin: Analisis Korpus Stilistik. *Malaysian Journal of Social Sciences and Humanities (MJSSH)*, 10(9), e003875. <https://doi.org/10.47405/mjssh.v10i9.3578>

#### ABSTRAK

Kajian ini meneliti jalinan antara makna dan retorik dalam surah Yasin melalui pendekatan korpus stilistik. Surah Yasin yang dianggap sebagai jantung al-Quran memaparkan dimensi kerohanian, teologi dan linguistik yang mendalam, namun pola leksikal-semantik dan strategi stilistiknya masih kurang ditekankan, terutamanya melalui gabungan analisis kuantitatif dan kualitatif. Kajian ini bertujuan untuk: (1) menganalisis pola leksikal-semantik surah Yasin menggunakan kaedah korpus; (2) meneliti kewujudan unsur stilistik; dan (3) menilai kesatuan unsur tersebut dalam mengukuhkan fungsi persuasif dan didaktik surah ini. Secara metodologi, kajian ini menggunakan teks digital surah Yasin, menjalankan analisis frekuensi, kolokasi dan medan semantik melalui perisian seperti LancsBox dan AntConc, serta melengkapkannya dengan analisis stilistik berasaskan kerangka Leech dan Short (2007) serta Simpson (2004) yang memberi fokus kepada pengulangan, paralelisme, metafora dan pola bunyi. Dapatan menunjukkan tema kehidupan, kematian dan kebangkitan mendominasi landskap semantik dan sering disertai perangkat stilistik yang memperkukuh kesan emosi dan kognitif. Pengulangan dan struktur paralel menekankan konsep teologi, manakala unsur metafora dan fonologi meningkatkan daya ingatan serta sentuhan rohani. Perkataan مبین menonjol sebagai elemen penegasan wahyu, manakala قال mengatur struktur dialogik yang memperhebat kesan retorik. Dengan demikian, kajian ini menyerlahkan keindahan bahasa al-Quran sebagai wahana persuasif dan reflektif, sekali gus memperluas sumbangan kepada bidang pengajian al-Quran, linguistik Arab dan korpus stilistik melalui model analisis bersepadu yang dapat digunakan dalam kajian teks-teks suci yang lain.

#### ABSTRACT

This study investigates the interplay between meaning and

rhetoric in Surah Yasin through a corpus stylistic approach. Recognized as the “heart of the Qur’an,” Surah Yasin encapsulates profound spiritual, theological, and linguistic dimensions. However, its lexical-semantic patterns and stylistic strategies remain underexplored, particularly through an integrated combination of quantitative and qualitative analyses. The aims of this study are threefold: (1) to analyze the lexical-semantic patterns of Surah Yasin using corpus methods; (2) to examine the presence of stylistic features; and (3) to evaluate the cohesion of these elements in reinforcing the persuasive and didactic functions of the surah. Methodologically, the study employs a digital text of Surah Yasin and conducts frequency, collocation, and semantic field analyses using software such as LancsBox and AntConc, complemented by stylistic analysis based on frameworks by [Leech and Short \(2007\)](#), and [Simpson \(2004\)](#), with particular attention to repetition, parallelism, metaphor, and sound patterns. Findings reveal that the themes of life, death, and resurrection dominate the semantic landscape and are frequently accompanied by stylistic devices that enhance both emotional and cognitive impact. Repetition and parallel structures emphasize theological concepts, while metaphorical and phonological elements strengthen memorability and spiritual resonance. The word *mubīn* emerges as a marker of revelatory affirmation, whereas *qāla* structures the dialogic framework that intensifies rhetorical effect. Thus, the study highlights the Qur’an’s linguistic beauty as a persuasive and reflective medium, while contributing to Qur’anic studies, Arabic linguistics, and corpus stylistics through an integrated analytical model that can be applied to other sacred texts.

**Sumbangan/Keaslian:** Kajian ini menyumbang kepada tiga bidang utama: memperlihatkan struktur linguistik yang mengukuhkan mesej teologi dalam al-Quran, mengintegrasikan analisis korpus dengan stilistik kualitatif, serta menonjolkan fungsi pola leksikal dan retorik dalam bahasa Arab klasik bagi memperdalam pemahaman linguistik

## 1. Pengenalan

Kajian terhadap teks-teks suci melalui kerangka linguistik dan stilistik telah menarik perhatian besar dalam kalangan sarjana pelbagai disiplin, termasuk linguistik, teologi, kajian al-Quran, dan sastera perbandingan. Perhatian ini selari dengan kesedaran yang semakin meningkat terhadap fungsi bahasa bukan hanya sebagai medium penyampaian maklumat, tetapi juga sebagai instrumen retorik, ekspresi estetik, dan pembinaan makna spiritual ([Fabb, 1997](#)). Seiring perkembangan kajian kritis terhadap teks agama lain seperti Bible dan Veda ([Ross & Robar, 2023](#); [Das, 2015](#)), al-Quran juga dilihat sebagai medan subur bagi penerokaan ilmiah yang menumpukan kepada dimensi kebahasaan yang lebih halus dan berlapis. Al-Quran, sebagai teks utama agama Islam, terkenal dengan seni bina linguistiknya yang kompleks dan simbiotik, menggabungkan kekayaan semantik, keunikan struktur tatabahasa, serta keindahan retorik dan bunyi (*phonology*) yang mendalam dari aspek dan fungsinya dalam bahasa Arab ([Beeston, 1970](#)).

Para sarjana dalam bidang linguistik Arab dan pengajian al-Quran telah mengkaji secara meluas aspek-aspek mikrostruktural seperti ciri fonologi, morfologi, dan sintaksis al-Quran (Abdel Haleem, 2004; Al-Azami, 2011), di samping meneroka tafsir tematik, pendekatan semantik, dan retorik balāgha klasik (Abdul-Raof, 2003; Al-Jurjani, 2012). Namun, pendekatan tradisional ini cenderung berasaskan tafsiran subjektif atau ijtihad tanpa eksplorasi sistematik terhadap data linguistik berskala besar.

Seiring perkembangan mutakhir dalam linguistik empirikal, korpus linguistik dan analisis stilistik muncul sebagai pendekatan kontemporari yang menawarkan alat objektif dan sistematik untuk mengkuantifikasi serta mentafsir corak linguistik dalam teks suci. Kaedah seperti analisis frekuensi, pemetaan kolokasi, penjejakan medan semantik, dan analisis konkordans telah membolehkan para penyelidik mengenal pasti pola tersembunyi dalam teks, serta memadankannya dengan fungsi retorik atau makna teologi (Baker, 2006; McEnery & Hardie, 2012; Mahlberg, 2013). Tambahan pula, kajian oleh Salhi (2015) dan Abdul-Raof (2013) telah menunjukkan bagaimana gabungan antara pola leksikal dan struktur stilistik boleh menjelaskan keberkesanan retorik al-Quran dalam membina kesan kognitif dan afektif kepada pendengar atau pembacanya.

Namun begitu, kajian bersepadu yang menggabungkan analisis kuantitatif korpus dengan tafsiran stilistik kualitatif terhadap al-Quran masih berada pada tahap awal dan kurang dimanfaatkan secara meluas. Banyak kajian terdahulu lebih cenderung memfokuskan sama ada pada aspek statistik semata-mata, seperti frekuensi perkataan dan struktur sintaksis atau pada analisis retorik kualitatif tanpa menyepadukan dapatan kuantitatif secara menyeluruh (Sharaf & Atwell, 2009). Tambahan pula, kebanyakan tumpuan diberikan kepada surah-surah awal seperti al-Fatihah, al-Baqarah, atau surah pendek dari juz 'amma, manakala surah Yasin, yang secara tradisional digelar sebagai jantung al-Quran kerana kandungan teologinya yang mendalam dan gaya bahasanya yang dramatik, masih belum banyak diteroka secara sistematik melalui pendekatan korpus stilistik.

## 1.2. Objektif Kajian

Kajian ini memfokuskan kepada pemetaan persilangan antara makna dan retorik dalam surah Yasin dengan menggabungkan pendekatan korpus linguistik dan stilistik kesusasteraan. Tiga objektif utama kajian ini ialah: (1) Memetakan pola leksikal-semantik dominan dalam surah tersebut melalui analisis frekuensi dan kolokasi secara empirikal; (2) Menganalisis bagaimana elemen-elemen ini direalisasikan melalui strategi stilistik seperti pengulangan, paralelisme, metafora, dan penonjolan fonologi; serta (3) Menilai secara holistik bagaimana interaksi antara pilihan leksikal dan perangkat retorik tersebut membentuk wacana teologi dan meningkatkan kesan persuasif serta reflektif kepada pembaca atau pendengar.

Dengan mensintesis metodologi kuantitatif dan kualitatif dalam pendekatan korpus stilistik, kajian ini bukan sahaja menyumbang kepada pengembangan linguistik Quranik dan kajian wacana suci, malah turut menawarkan satu model rentas disiplin yang boleh diguna pakai dalam penyelidikan masa depan di persimpangan antara linguistik, teologi Islam dan kemanusiaan digital (digital humanities). Pendekatan ini juga selari dengan perkembangan semasa dalam penggunaan teknologi NLP dan kecerdasan buatan (AI) dalam pemprosesan teks keagamaan, sekali gus meletakkan kajian ini sebagai satu usaha inovatif dalam landskap kajian al-Quran kontemporari.

## 2. Sorotan Literatur

### 2.1. Stilistik Quran

Analisis stilistik al-Quran telah lama berakar dalam bidang retorik Arab klasik (*balāgha*). Tradisi ini secara teliti mengkaji bagaimana ciri-ciri linguistik membentuk makna serta membangkitkan tindak balas emosi yang mendalam. Karya penting seperti *Asrār al-Balāgha* oleh Al-Jurjani (2012) dan *Miftāh al-'Ulūm* oleh Al-Sakkaki secara sistematik meneliti perangkat seperti pengulangan (*takrār*), paralelisme (*muwāzanah*), dan metafora (*isti'ārah*), yang menekankan bukan sahaja keindahan estetik, tetapi juga kepersuasifan dalam penyampaian mesej wahyu (Abdul-Raof, 2003; Al-Jurjani, 2012).

Perkembangan dalam bidang linguistik moden telah membawa pendekatan baharu dalam memahami teks Quranik. Kajian oleh Abdel Haleem (1992, 2004) menunjukkan bagaimana struktur tatabahasa seperti peralihan kata ganti, pengulangan sintaksis dan penekanan naratif memainkan peranan dalam membentuk kejelasan teologi dan memperkukuh kesan retorik. Strategi ini membantu membimbing pemikiran pendengar, menstrukturkan hujah, serta mengekalkan daya ingatan terhadap mesej yang ingin disampaikan secara berkesan.

Selaras dengan usaha memperluas kerangka analisis, Ahmad dan Ghafar (2025) mencadangkan satu pendekatan integratif yang menggabungkan retorik Arab klasik, Linguistik Fungsian Sistemik (SFL), dan kaedah analisis digital seperti stilometri dan pembelajaran mesin. Mereka mencadangkan analisis pada tiga aras: mikro (contohnya penggunaan saji, metafora, dan elipsis), meso (struktur morfologi dan sintaks seperti susunan VSO, OVS), dan makro (tema dan strategi naratif). Kajian ini menonjolkan bagaimana corak sintaksis dan morfologi berfungsi untuk menarik perhatian pendengar dan memberi penekanan teologi secara tersusun. Kaedah ini juga membuktikan bahawa gaya Quran bukan sekadar spontan atau bersifat seni semata-mata, tetapi merupakan sistem komunikasi yang terancang dan mempunyai perbezaan yang sangat halus.

Selanjutnya, kajian oleh Pirmansyah dan Nur (2021) meneliti metafora konseptual dalam Surah Yasin melalui kerangka semantik kognitif Lakoff dan Johnson (1980) dengan pendekatan kualitatif berasaskan kamus Arab-Arab dan Tafsir Ibnu Katsir. Sebanyak sembilan metafora dikenal pasti, iaitu empat bersifat sistematis dan lima berbentuk antropomorfis, dengan tiga kerangka utama: kesepadanan (*identity*), kewujudan (*existence*), dan kekuatan (*force*). Antara contoh metafora sistematis termasuk *أباؤهم* (nenek moyang, Yasin:6) dan *طانركم* (kemalangan, Yasin:19), manakala metafora antropomorfis antaranya *الأرض الميتة* (bumi mati, Yasin:33) dan *تكلما أيديهم* (tangan berkata, Yasin:65). Keseluruhannya memperlihatkan bagaimana al-Quran menyampaikan konsep abstrak melalui penggambaran konkrit yang sarat dengan makna teologi dan eskatologi.

### 2.2. Korpus Stilistik dan Teks Keagamaan

Seiring dengan pendekatan stilistik, korpus linguistik telah muncul sebagai satu metodologi kukuh untuk mengkaji teks-teks suci, sekali gus membawa ketepatan kuantitatif dalam analisis wacana teologi yang kompleks. Kaedah asas korpus seperti analisis frekuensi, pemetaan kolokasi dan penerokaan medan semantik membolehkan para sarjana memetakan secara empirikal bagaimana makna diedarkan serta diperkuat dalam teks (McEnery & Hardie, 2012; Baker, 2006). Dalam hal ini, teori text worlds oleh

Werth (1999) menyediakan asas untuk memahami bagaimana pembaca atau pendengar menstrukturkan ruang konseptual daripada naratif dan retorik Quranik.

Dalam kajian bahasa Arab dan Quranik, teknik ini telah mendedahkan pola yang melengkapi malah adakalanya mencabar pendekatan hermeneutik tradisional. Al-Azami (2011) menekankan bagaimana konkordans digital dan analisis frekuensi dapat menyingkap pengulangan leksikal serta penumpuan tematik yang mungkin terlepas daripada perhatian tafsir klasik. Sharaf dan Atwell (2009) mengembangkan usaha ini dengan membangunkan model komputasi bahasa Arab Quranik, yang membolehkan carian canggih merentas lapisan morfologi dan sintaksis.

Abdul-Raof (2013) pula menggunakan analisis kolokasi dan prosodi semantik untuk menunjukkan bagaimana kelompok pola leksikal secara halus memperkukuh tema-tema teologi, manakala Salhi (2015) membuktikan bagaimana perubahan frekuensi dan kolokasi dalam terjemahan mempengaruhi gaya serta kekuatan retorik yang disampaikan. Kajian ini secara kolektif meletakkan korpus linguistik sebagai alat yang amat bernilai untuk meneliti secara sistematik bagaimana teks-teks suci mengkod penekanan, menyusun hujah serta mengekalkan wacana persuasif.

### 2.3. Integrasi Korpus Linguistik dan Stilistik

Walaupun pendekatan korpus dan stilistik masing-masing telah terbukti mantap, integrasi kedua-duanya dalam linguistik Arab dan pengajian Quranik masih kurang berkembang secara ketara. Stilistik korpus seperti ditonjolkan oleh Leech dan Short (2007), Mahlberg (2013) serta McIntyre dan Walker (2019) menunjukkan bagaimana data kuantitatif dapat menyerlahkan malah adakalanya mencabar interpretasi stilistik, sekali gus menawarkan sintesis yang seimbang antara ketelitian statistik dan kepekaan sastera. Kerangka antara disiplin seperti ini terbukti berkesan dalam penyelidikan stilistik umum, apabila pola leksikal yang berulang dan rangkaian kolokasi menjadi asas kepada struktur naratif serta retorik.

Namun, dalam pengajian Quranik, analisis integratif yang secara sistematik menggabungkan penemuan korpus dengan tafsiran stilistik terperinci masih jarang dilaksanakan. Walaupun para sarjana seperti Abdel Haleem (1992, 2004) dan Abdul-Raof (2013) telah mendokumentasikan dengan kaya tekstur stilistik al-Quran, analisis mereka kebanyakannya tetap bersifat kualitatif. Sebaliknya, kajian komputasi seperti dilakukan oleh Sharaf dan Atwell (2009) menyediakan alat yang ampuh untuk penerokaan leksikal dan struktur, namun sering terhenti tanpa meletakkan dapatan tersebut dalam kerangka stilistik dan retorik yang lebih luas.

Kelompongan ini menyerlahkan satu jurang penting: keperluan bagi kajian yang secara jelas mengintegrasikan analisis kuantitatif berasaskan korpus dengan pemeriksaan stilistik kualitatif untuk menyingkap bagaimana pola leksikal serta perangkat retorik secara bersama-sama memperkukuh mesej teologi dan kesan persuasif al-Quran. Dengan menangani kekosongan ini, kajian ini mengambil tempat penting pada persimpangan antara linguistik digital dan penyelidikan stilistik klasik, sekali gus membuka laluan baharu untuk memahami keindahan linguistik surah Yasin.

## 2.4. Latar Belakang Surah Yasin

Surah Yasin ialah surah ke-36 dalam al-Quran yang mengandungi 83 ayat. Surah ini didaftarkan selepas surah Fathir dalam al-Quran. Kesenambungan kedua-dua surah ini ialah penceritaan kekuasaan Allah SWT dalam mencipta dan menghidupkan semula. Ia diklasifikasikan sebagai surah Makkiyyah kerana diturunkan pada fasa awal misi Nabi Muhammad SAW di Mekah, suatu tempoh yang ditinjolkan melalui penentangan hebat daripada kaum Quraisy. Menurut tafsiran tradisional, ayat-ayatnya diturunkan untuk menghiburkan Nabi serta memperkukuh doktrin utama tauhid, kenabian dan kebangkitan semula di tengah-tengah keraguan yang mendalam (Ibn Kathir, 2000).

Tema utama surah Yasin berpusat pada penegasan kebenaran wahyu Ilahi dan kepastian tentang Hari Akhirat. Ia secara sistematik mengemukakan hujah mengenai kebangkitan semula, tanda-tanda kekuasaan Allah dalam ciptaan, serta tanggungjawab akhir manusia. Dalam kerangka teologi yang menyeluruh ini, surah ini mengembangkan beberapa subtema, termasuk kisah umat terdahulu yang menolak para rasul mereka, gambaran hidup tentang Hari Kiamat, dan seruan berulang kali agar manusia merenung fenomena alam sebagai bukti kekuasaan Tuhan.

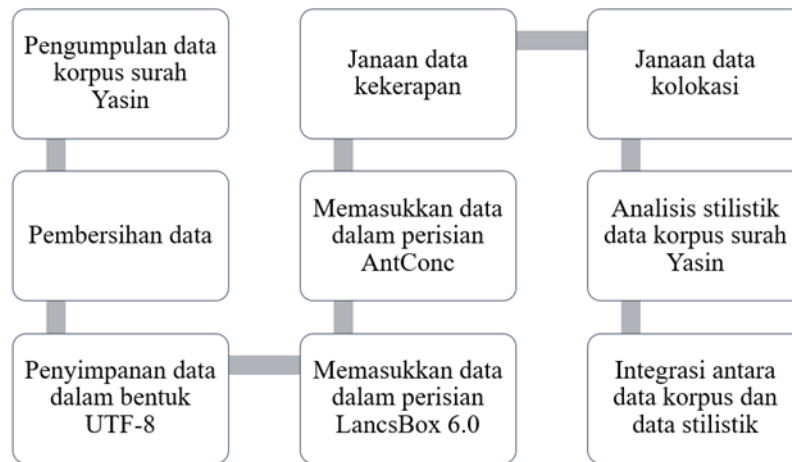
Dari segi struktur, surah Yasin menonjol dengan bahasa yang berirama dan penuh penekanan stilistik, digambarkan melalui pengulangan yang kerap, paralelisme, serta soal jawab retorik yang secara kolektif meningkatkan kesan persuasif dan nasihatnya (Taha, 1997). Ciri-ciri ini menjadikannya sangat sesuai untuk kajian stilistik dan berasaskan korpus, memandangkan hubungan erat antara bentuk dan makna yang terjalin dalam pengolahan tematik surah ini.

## 3. Metod Kajian

Kajian ini menggunakan pendekatan yang menggabungkan analisis korpus dengan analisis stilistik bagi meneliti bagaimana pola leksikal dan perangkat retorik dalam surah Yasin saling berkait untuk memperkukuh mesej teologi serta kesan persuasifnya. Proses kajian ini bermula dengan pembinaan korpus digital yang terdiri daripada teks penuh surah Yasin, diikuti dengan pembersihan data untuk memastikan keseragaman morfologi dan fonologi. Teks korpus kemudiannya dianalisis menggunakan perisian khusus seperti LancsBox dan AntConc bagi mendapatkan senarai frekuensi, pemetaan kolokasi dan penerokaan medan semantik, yang membolehkan pola tematik utama dikenalpasti secara empirik.

Seterusnya, dapatan kuantitatif ini dilengkapi dengan analisis stilistik yang meneliti bagaimana unsur-unsur seperti pengulangan, paralelisme, metafora dan pola fonologi digunakan secara sistematik dalam surah Yasin untuk menonjolkan tema-tema utama tersebut. Akhirnya, kesemua data ini diintegrasikan melalui kerangka analisis kandungan untuk memerihalkan bagaimana makna dan bentuk secara bersama-sama memperkukuh kekuatan komunikatif dan retorik surah ini. Pendekatan metodologi ini bukan sahaja memberikan gambaran menyeluruh tentang struktur linguistik surah Yasin, malah turut membuka ruang kepada penerapan kecerdasan buatan (AI) dan NLP pada masa hadapan dalam kajian wacana Quranik. [Gambarajah 1](#) menggambarkan keseluruhan proses metodologi dalam kajian ini.

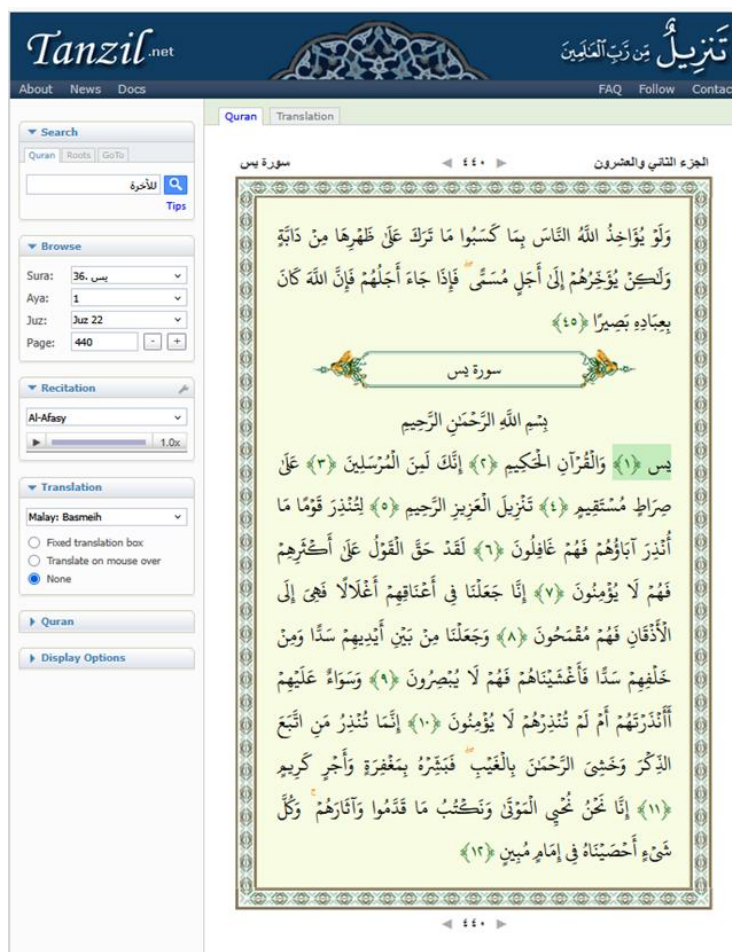
Gambarajah 1: Metodologi keseluruhan kajian



### 3.1. Pembinaan Korpus

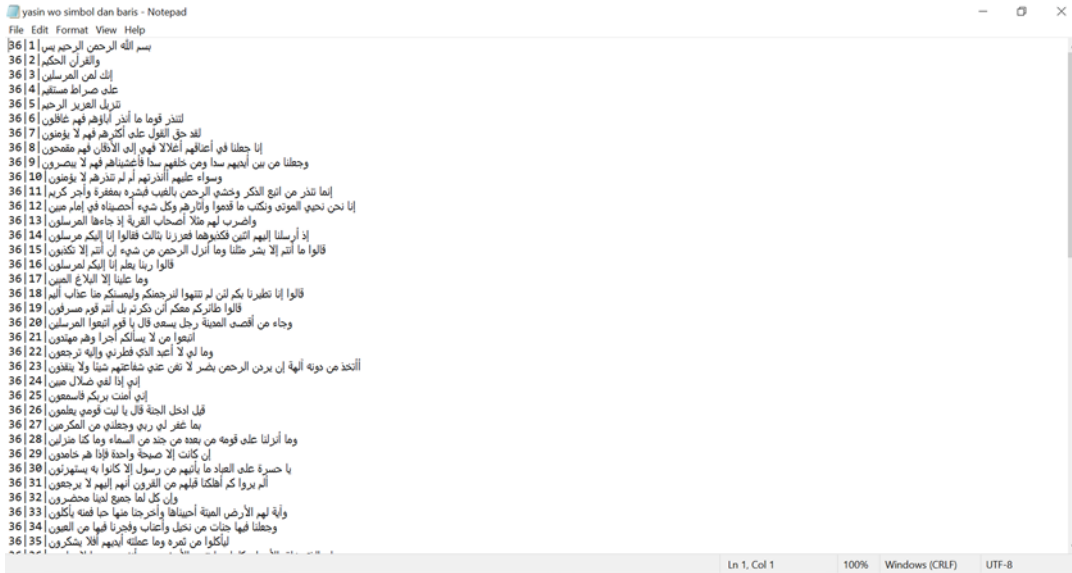
Korpus utama bagi kajian ini terdiri daripada teks penuh surah Yasin dalam bahasa Arab, yang dimuat turun oleh pengkaji daripada laman digital Tanzil.net (Gambarajah 2) lengkap dengan tanda baris dan simbol bagi memastikan ketepatan morfologi dan fonologi (Dukes & Habash, 2010).

Gambarajah 2: Surah Yasin di laman web Tanzil.net



Pra-pemrosesan awal melibatkan penyelarasan pengekodan kepada format seragam (UTF-8) seperti yang ditunjukkan dalam [Gambarajah 3](#) dan penyingkiran metadata atau simbol tambahan, sekali gus menghasilkan teks yang bersih dan boleh dianalisis. Proses ini sejajar dengan amalan terbaik dalam pembinaan korpus yang menekankan konsistensi data dan kebolehasan semula (McEnery & Hardie, 2012; Wynne, 2005).

Gambarajah 3: Proses penyimpanan data dalam bentuk UTF-8

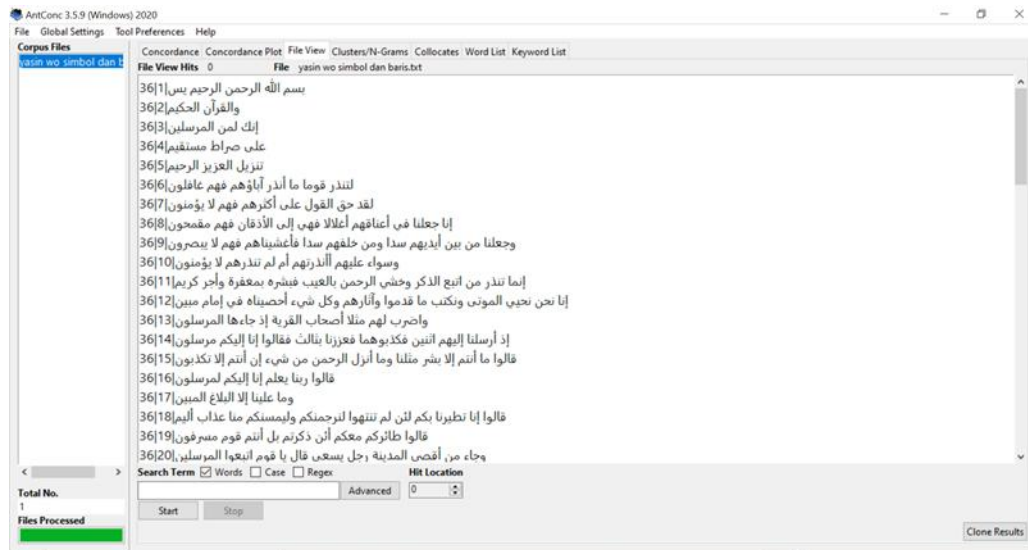


Bagi memudahkan analisis yang mantap, korpus ini dimuatkan ke dalam dua perisian pelengkap: LancsBox (Brezina et al., 2020), untuk penerokaan frekuensi, kolokasi dan medan semantik; serta AntConc (Anthony, 2019), bagi analisis konkordans dan kata kunci yang lebih terperinci seperti di [Gambarajah 4](#) dan [Gambarajah 5](#).

Gambarajah 4: Surah Yasin yang telah dimasukkan dalam perisian LancsBox 6.0



Gambarajah 5: Surah Yasin yang telah dimasukkan dalam perisian AntConc



## 3.2. Analisis Data

### 3.2.1. Analisis Kuantitatif

Komponen kuantitatif kajian ini menggunakan teknik teras dalam korpus linguistik. Analisis frekuensi digunakan untuk mengenal pasti item leksikal yang paling kerap muncul, sekali gus menyediakan asas empirikal bagi memetakan penonjolan tema (Baker, 2006). Analisis kolokasi pula meneliti kebiasaan perkaitan kata yang muncul bersama, mendedahkan rangkaian semantik dan pola asosiatif yang menjadi asas kepada strategi retorik (Hunston, 2002). Selain itu, analisis kata kunci yang menggunakan korpus al-Quran sebagai rujukan telah menonjolkan perkataan-perkataan yang signifikan secara statistik dan khas bagi surah Yasin, seterusnya memberikan gambaran tentang keunikan penekanan tematik dan teologi dalam surah ini (Scott, 2017).

### 3.2.2. Analisis Kualitatif

Bagi melengkapkan dapatan kuantitatif, kajian ini telah menjalankan analisis stilistik yang memberi tumpuan kepada ciri-ciri retorik utama. Berpandukan kerangka yang dikemukakan oleh Leech dan Short (2007) serta Simpson (2004), analisis ini meneliti penonjolan (*foregrounding*), pengulangan, paralelisme, metafora, dan pola bunyi (aliterasi, asonansi, konsonansi) untuk menilai bagaimana pilihan stilistik memperkuat kandungan semantik dan resonans emosi. Pendekatan ini selaras dengan protokol stilistik yang mapan yang mengkaji bagaimana pilihan linguistik formal menyumbang kepada pembinaan makna dan daya persuasif (Stockwell, 2020).

### 3.3. Analisis Kandungan

Akhir sekali, kajian ini menggunakan kerangka analisis kandungan kualitatif bagi mengintegrasikan dapatan korpus kuantitatif dengan tafsiran stilistik secara sistematik. Berpandukan prinsip yang dikemukakan oleh Mayring (2014), kajian ini mengekod dan mengkategorikan kejadian-kejadian di mana item leksikal yang kerap muncul bergandingan dengan perangkat stilistik yang menonjol, sekali gus membina matriks tematik yang memperlihatkan bagaimana bahasa beroperasi secara sinergi untuk

memperkuat objektif teologi dan retorik surah ini. Pendekatan gabungan korpus-kandungan ini menawarkan perspektif yang lebih bernuansa dan berlapis terhadap keindahan linguistik surah Yasin, seterusnya meningkatkan ketelitian metodologi dalam analisis teks-teks suci (Krippendorff, 2018).

## 4. Hasil Kajian

### 4.1. Pola Leksikal Semantik (Analisis Korpus)

Analisis korpus terhadap surah Yasin dimulakan dengan mengenal pasti perkataan kandungan yang paling kerap muncul, sambil mengecualikan kata tugas frekuensi tinggi seperti kata sendi dan kata hubung. Pendekatan ini selaras dengan amalan standard dalam korpus linguistik yang menekankan pengasingan item leksikal yang membawa kandungan semantik substantif bagi membongkar tema dominan dalam teks (Biber, Conrad, & Reppen, 1998; McEnery & Hardie, 2012). Analisis frekuensi mendapati bahawa perkataan yang berkaitan dengan kehidupan, kematian, kebangkitan, tanda-tanda ketuhanan dan balasan muncul dengan kekerapan yang ketara, sekali gus menyerlahkan penekanan surah Yasin terhadap tema eskatologi dan autoriti Ilahi. Pola sedemikian sejajar dengan hujah Tognini-Bonelli (2001) bahawa frekuensi tidak hanya mencerminkan kebiasaan linguistik tetapi juga sering menandakan kepentingan retorik dan kognitif dalam sesebuah teks.

Senarai kekerapan ini diambil daripada perisian LancsBox 6.0 dan AntConc kemudian dianalisis secara manual dengan memberi tumpuan kepada 10 perkataan yang mempunyai kekerapan tertinggi serta hadir dalam bentuk kata nama dan kata kerja sahaja (Gambarajah 6).

Gambarajah 6: Gambaran kekerapan dalam perisian LancsBox 6.0 dan AntConc

The image shows two software interfaces side-by-side. On the left is LancsBox 6.0, displaying a table of word frequencies. On the right is AntConc 3.5.9, displaying a list of word types sorted by frequency.

Rank	Freq	Word
1	28	من
2	12	إلا
3	12	لا
4	12	لهم
5	11	ما
6	11	وما
7	10	على
8	9	في
9	8	إن
10	6	إنا
11	6	الذي
12	6	فإننا
13	6	مبين
14	6	هم
15	6	ولا
16	5	أنتم
17	5	الرحمن

Jadual 1 menunjukkan kekerapan 10 perkataan tertinggi dalam bentuk kata nama dan kata kerja dalam surah Yasin. Hasil analisis frekuensi korpus terhadap surah Yasin menunjukkan bahawa salah satu kata nama yang paling kerap diulang ialah perkataan **مبين** yang berulang sebanyak 7 kali. Perkataan ini membawa maksud “yang jelas”, “yang nyata” atau “yang terang”, dan sering digunakan dalam konteks memperkukuh pernyataan-pemnyataan teologi dalam surah tersebut.

Jadual 1: Jadual kekerapan perkataan kata nama dan kata kerja dalam surah Yasin

No.	Kata Nama	Kekerapan	Kata Kerja	Kekerapan
1	مبين	7 kali	قال	3 kali
2	الرحمن	5 kali	يرجعون	3 kali
3	الله	4 kali	خلق	3 kali
4	واحدة	3 kali	يشكرون	2 kali
5	محضرون	3 kali	نشأ	2 kali
6	أيديهم	3 kali	يأكلون	2 kali
7	صبيحة	3 kali	يؤمنون	2 kali
8	اليوم	3 kali	ينقدون	2 kali
9	الرحيم	2 kali	يروا	2 kali
10	الجنة	2 kali	قيل	2 kali

Kekerapan penggunaan **مبين** ini bukanlah bersifat rawak, sebaliknya mencerminkan fungsi stilistik dan semantik yang signifikan dalam pembinaan wacana surah. Dalam konteks surah Yasin yang bertemakan kebangkitan semula, penolakan terhadap para rasul, serta amaran dan janji balasan di akhirat, penggunaan **مبين** berperanan mengukuhkan naratif hujah yang bersifat terang dan tidak dapat disangkal. Perkataan ini berfungsi sebagai penanda kejelasan misi kenabian, ketulenan risalah, serta kebenaran mutlak realiti akhirat, yang kesemuanya menjadi paksi utama dakwah dalam surah ini.

Dari perspektif stilistik, pengulangan **مبين** mewujudkan kesan retorik yang memperkuat unsur penegasan (*emphasis*), seiring dengan ciri-ciri pengulangan (*takrār*) dan paralelisme yang turut ditemukan dalam struktur ayat-ayat surah Yasin. Implikasi ini menyokong objektif kajian untuk menunjukkan bahawa pemilihan dan pengulangan leksikal dalam surah Yasin bukan sahaja membina koherensi wacana (Mir, 1986), tetapi juga memperkuat mesej kerohanian dan kognitif yang ingin disampaikan (Lakoff & Johnson, 1980; Sweetser, 1990).

Perkataan **قال** (*qāla* – “dia berkata”) pula merupakan kata kerja yang paling kerap muncul dalam surah Yasin, dan kewujudannya yang dominan bukan sekadar aspek linguistik biasa, tetapi berkaitan rapat dengan struktur wacana, retorik dakwah, dan tema utama surah Yasin, iaitu penegasan risalah, penolakan kaum musyrikin, dan bukti kehidupan selepas mati.

Melangkaui analisis frekuensi, kajian ini turut menerapkan pendekatan kolokasi bagi meneliti kejadian bersama (co-occurrence) perkataan **مبين** dengan unsur leksikal lain dalam surah Yasin seperti yang dipaparkan dalam [Jadual 2](#).

Jadual 2: Kolokasi perkataan **مبين**

No ayat	Kedudukan	Kolokasi
12	Kanan	إمام
17	Kanan	البلاغ
24	Kanan	ضلال
47	Kanan	ضلال
60	Kanan	عدو
69	Kanan	قرءان
77	Kanan	خصيم

Hasil analisis menunjukkan bahawa **مبين** kerap muncul beriringan dengan istilah seperti **قرآن** (al-Quran), **ضلال** (kesesatan), **عدو** (musuh), dan **إمام** (kitab/panduan), sekali gus membentuk satu medan semantik yang menekankan sifat pendedahan yang jelas, keterbukaan makna, serta kejelasan peringatan Ilahi. Hubungan ini menunjukkan bahawa **مبين** tidak berfungsi secara terasing, tetapi memperkuat maksud kolektif menerusi struktur berpasangan.

Pendekatan ini selaras dengan gagasan “prinsip idiom” oleh [Sinclair \(1991\)](#), yang menegaskan bahawa makna selalunya terhasil daripada pola kebiasaan perkataan yang sering bergandingan, bukan semata-mata melalui unit leksikal tunggal. Dalam konteks surah Yasin, kolokasi **مبين** membina satu rangkaian naratif yang menjelaskan autoriti risalah, kejelasan ancaman, serta ketelusan catatan amal, sekaligus memperkuat fungsi retorik dan persuasif surah tersebut.

Selain itu, kajian ini turut meneroka prosodi semantik iaitu kecenderungan sesuatu perkataan membawa makna penilaian atau afektif melalui persekitaran kolokasinya yang tipikal ([Louw, 1993](#); [Hunston, 2007](#)). Analisis menunjukkan bahawa istilah **مبين** (jelas/nyata) dalam surah Yasin kerap muncul dalam konteks yang menekankan kejelasan wahyu, kesesatan yang nyata, dan musuh yang terang-terangan. Penggunaan berulang istilah ini memperkuat mesej teologis utama surah, bahawa kebenaran telah disampaikan dengan terang dan tidak dapat disangkal, manakala penolakan terhadapnya membawa kepada kesesatan yang nyata dan akibat yang pasti. Pengenalpastian pola prosodik ini memberikan kefahaman tentang bagaimana surah ini membentuk tindak balas emosi dan kognitif secara halus, sejajar dengan pemerhatian [Stubbs \(2001\)](#) bahawa profil kolokasi sering mengandungi fungsi pragmatik dan persuasif.

Secara keseluruhannya, penyelidikan berasaskan korpus yang menggabungkan analisis frekuensi, kolokasi, dan prosodi semantik ini menawarkan pemahaman yang lebih bernuansa terhadap seni bina leksikal surah Yasin, sekali gus memperlihatkan bagaimana penekanan tematik dan nada afektif dikodkan secara sistematik dalam bahasanya.

#### 4.2. Analisis Stilistik

Analisis stilistik terhadap surah Yasin memperlihatkan rangkaian padat ciri-ciri retorik yang secara terperinci memperkuat kandungan tematik serta matlamat persuasifnya. Berasaskan kerangka stilistik kesusasteraan ([Leech & Short, 2007](#); [Simpson, 2004](#)) dan tradisi retorik Arab (*balāgha*), kajian ini mengenal pasti pola menonjol seperti pengulangan, paralelisme, metafora, dan penonjolan fonologi, masing-masing memainkan fungsi yang berbeza namun saling berkait dalam membentuk mesej teologi surah ini.

Secara khusus, pengulangan dan kolokasi perkataan **مبين** berperanan menonjolkan kejelasan wahyu dan ketegasan bukti ilahi melalui struktur semantik yang konsisten dan prosodi positif. Sementara itu, penggunaan kata kerja **قال** menghidupkan struktur dialogik dan suara naratif surah Yasin, memperlihatkan interaksi dramatik antara Tuhan, para rasul dan penolak dakwah, serta menyampaikan kontras ironi yang menguatkan keberkesanan retorik keseluruhan surah.

Analisis stilistik terhadap surah Yasin memperlihatkan pelbagai teknik bahasa yang membentuk kekuatan retorik dan kejelasan mesej wahyu. **Jadual 3** menunjukkan kategori stilistik perkataan مبین dalam surah ini. Perkataan مبین, sebagai kata sifat yang kerap diulang dalam surah ini, memperlihatkan fungsi pengulangan dan penonjolan (*foregrounding*). Istilah ini digunakan secara konsisten dalam frasa seperti قرآن مبین dan إمام مبین, menonjolkan tema utama kejelasan dan kebolehcapaian kebenaran Ilahi. Dari segi pemingkaian kolokasi, ia sering hadir bersama kata nama lain seperti كتاب, قرآن, dan إمام, membentuk satu medan semantik yang memperkukuh kedudukan wahyu sebagai sumber petunjuk yang pasti dan nyata.

Jadual 3: Aspek stilistik perkataan مبین dalam surah Yasin

Aspek	Strategi Analisis	Nombor ayat	Penjelasan
Pengulangan & Penonjolan ( <i>Foregrounding</i> )	Penggunaan pengulangan perkataan مبین (cth: قرآن مبین, إمام مبین) berfungsi sebagai teknik penonjolan makna.	Ayat 12 dan ayat 69	Menekankan kejelasan mesej Ilahi dan kebenarannya yang tidak dapat dinafikan.
Pemingkaian Kolokasi	Kajian terhadap kolokat seperti قرآن, إمام—semuanya metafora yang merujuk kepada kejelasan atau rekod.	Ayat 69	Membentuk medan semantik yang menekankan kebolehcapaian wahyu dan bukti ketuhanan
Fungsi Prosodi	Meneliti beban fonetik perkataan مبین, khususnya apabila diletakkan di akhir ayat.	Ayat 17	Vokal panjang [ī] dan penutupan sengau [n] memberikan penekanan bunyi, menegaskan kepastian.
Prosodi Semantik	مبین muncul dalam bingkai penilaian positif, dikaitkan dengan petunjuk dan kebenaran.	Ayat 77	Menimbulkan peninggian makna dan jaminan yang bersifat persuasif.
Fungsi dalam Hujahan	مبین menyokong rayuan logik dalam retorik Quran: “kebenaran itu nyata.”	Ayat 60	Mengukuhkan tuntutan epistemologi terhadap kebenaran al-Quran.

Fungsi prosodi bagi kata مبین turut memainkan peranan penting; ia sering diletakkan di hujung ayat dengan fonem akhir [ī] dan [n] yang mencipta kesan akustik tegas, menegaskan ketetapan makna dan penegasan terhadap bukti ketuhanan. Tambahan pula, dalam prosodi semantik, istilah ini muncul dalam bingkai yang positif dan tinggi dari segi makna, lazimnya dikaitkan dengan petunjuk dan kebenaran yang tidak dapat disangkal. Maka, penggunaan مبین menyokong unsur hujah logik atau logos dalam retorik al-Quran, mengukuhkan dakwaan epistemologi bahawa wahyu adalah benar, jelas dan boleh dipercayai.

**Jadual 4** menunjukkan aspek stilistik kata kerja قال. Kata kerja ini memainkan peranan penting dalam membentuk struktur dialog dalam naratif surah Yasin. Dengan meneliti semua kejadian قال, dapat dikenal pasti pertuturan antara pelbagai watak—Tuhan, para rasul, golongan yang ingkar, dan roh yang dibangkitkan semula. Struktur ini membina

ketegangan dramatik dan memberikan dinamika naratif dan suara yang pelbagai, memaparkan perubahan sudut pandang (POV) sebagaimana yang dihuraikan dalam kerangka Modal Grammar oleh Simpson (2004). Penggunaan berulang struktur **قال – قالوا** menampilkan unsur paralelisme, yang bukan sahaja memperkukuh corak retorik tetapi juga memudahkan pemahaman dan hafazan mesej.

Jadual 4: Aspek stilistik perkataan **قال** dalam surah Yasin

Aspek	Strategi Analisis	Nombor ayat	Penjelasan
Struktur Dialog	Pemetaan semua kejadian <b>قال</b> dan mengenal pasti siapa bercakap kepada siapa (Allah, para rasul, orang kafir, roh yang dibangkitkan).	Ayat 20, 23 dan 26	Membangunkan ketegangan dramatik dan daya pujukan dialog.
Paralelisme	Struktur berulang – <b>قالوا – قال</b> dalam pelbagai ayat.	Ayat 23, 48 dan 74	Mewujudkan paralelisme stilistik dan penegasan melalui struktur yang konsisten.
Sudut Pandang (POV)	Gunakan Modal Grammar Simpson (2004) untuk menilai perubahan dalam gaya pertuturan dan naratif.	Ayat 22-26	Menunjukkan peralihan antara naratif ketuhanan, seruan langsung, dan ucapan hipotesis.
Ironi & Kontras	Lazimnya <b>قال</b> digunakan dalam kontras ironi—cth: penolak mengejek para nabi, tetapi akhirnya terbukti salah.	Ayat 48-52	Menambah kesan retorik melalui ironi dramatik.
Kekuatan Pragmatik	Tindakan tutur (Speech Acts, Austin/Searle): <b>قال</b> membawa fungsi assertif, direktif, atau ekspresif.	Ayat 20-27	Mendorong pendengar untuk menyokong atau mempertikai iaitu mewujudkan ketegangan yang persuasif.

Ironi dan kontras sering muncul dalam konteks penggunaan **قال**, terutamanya apabila pihak yang menolak ajaran para rasul akhirnya terbukti salah. Hal ini meningkatkan impak emosi dan persuasif, serta membangkitkan kesedaran moral terhadap akibat keingkaran. Berdasarkan teori *Speech Act*, kata **قال** juga memikul pelbagai fungsi pragmatik seperti assertive, directive, dan expressive, yang mendorong pendengar untuk bertindak balas secara emosi dan intelektual terhadap kandungan ayat.

Gabungan penekanan fonologi, struktur naratif, dan kesan semantik yang terbina daripada perkataan **مبين** dan **قال** membuktikan bahawa surah Yasin bukan sahaja menyampaikan mesej melalui isi kandungan, tetapi juga mengukuhkannya melalui bentuk bahasa yang strategik dan berkesan. Analisis ini menonjolkan bagaimana kejelasan mesej dan kekuatan retorik dicapai melalui interaksi antara aspek leksikal, sintaksis, semantik, dan fonologi, sekali gus mengangkat surah Yasin sebagai teks suci yang menggabungkan estetika dan teologi dalam satu struktur komunikatif yang mendalam dan berkesan.

### 4.3. Integrasi: Daya Persuasif dan Retorik

Tahap akhir analisis ini menggabungkan dapatan kuantitatif korpus terhadap item leksikal **مبين** dan **قال** dengan pemetaan perangkat stilistik untuk menjelaskan bagaimana makna dan bentuk saling berinteraksi secara dinamik dalam surah Yasin. Pendekatan bersepadu ini menekankan bagaimana elemen berulang dan struktur naratif mendukung penyampaian teologi dan daya persuasif al-Quran. Ini selaras dengan teori stilistik moden yang memfokuskan pada gabungan fungsi semantik dan struktur retorik dalam membentuk impak komunikatif teks suci (Toolan, 2012; Jeffries & McIntyre, 2010).

Kata “**مبين**” berperanan sebagai penanda kejelasan wahyu Ilahi, muncul dalam kolokasi seperti **قرآن مبين** dan **إمام مبين** yang membentuk rangkaian makna tentang kebolehcapaian, keteraturan, dan bukti kebenaran. Pengulangan istilah ini dalam posisi strategic, terutama di hujung ayat bersama dengan sifat fonologinya yang menonjol (vokal panjang dan nasal penutup) menegaskan kepastian serta memperkuat hujah logik (logos) dalam struktur retorik surah.

Sebaliknya, kata “**قال**” berfungsi sebagai pemacu struktur naratif. Kehadirannya dalam pelbagai bentuk (**قال، قالوا**) membina dialog dramatik antara pelbagai pihak: Allah, para rasul, orang kafir, dan roh yang dibangkitkan. Pola paralelisme dalam penggunaan kata kerja ini mengukuhkan ketegangan dramatik serta menyusun pertukaran wacana secara strategik. Dalam konteks retorik, “**قال**” membawa kekuatan pragmatik dalam menyampaikan teguran, sindiran dan pengesahan yang memperkuat kesan emosi dan pengajaran.

#### 4.3.1. Penyatuan Makna dan Gaya

Dapatan korpus menunjukkan bahawa **مبين** dan **قال** bukan sahaja mendominasi dari segi frekuensi, tetapi juga saling melengkapi dari segi fungsi semantik dan retorik. “**مبين**” berfungsi sebagai unsur penegasan hujah teologi melalui kejelasan wahyu, manakala “**قال**” menghidupkan penyampaian mesej secara naratif dan dramatik. Struktur pengulangan dan paralelisme kata “**قال**” menyerlahkan konflik teologi antara kebenaran dan penolakan, seperti dalam ayat-ayat yang menggambarkan ejekan terhadap para rasul. Ini bertepatan dengan konsep “kesan stilistik pragmatik” yang dibincangkan oleh Widdowson (1975), di mana bentuk menyokong keterangkuman kognitif dan kesan afektif.

Penggunaan **مبين** pula menegaskan naratif kebenaran yang tidak dapat dinafikan, dengan setiap kemunculannya memaparkan kejelasan wahyu sebagai hujah yang kukuh. Penempatan fonologinya menguatkan pengaruh akustik, sekaligus menambah resonans spiritual kepada pembaca atau pendengar.

#### 4.3.2. Integrasi Korpus dan Stilistik

Pemetaan visual antara **مبين** dan **قال** dengan peranti stilistik masing-masing menunjukkan dua strategi utama al-Quran dalam surah Yasin: kejelasan kognitif dan penglibatan dialogik. Matriks kolokasi memperlihatkan bagaimana **مبين** sering muncul dalam medan semantik “kebenaran” dan “bukti ketuhanan,” manakala **قال** mendominasi medan naratif yang melibatkan konflik dan peringatan.

Graf rangkaian dan carta radar yang dibangunkan berdasarkan dapatan ini mengesahkan bahawa kombinasi makna dengan gaya melalui pengulangan, struktur wacana, dan fonologi telah digunakan secara bersepadu untuk menyampaikan mesej teologi dan menyentuh emosi rohani. Dengan itu, analisis ini memenuhi objektif kajian ini, memperlihatkan bagaimana kedua-dua perkataan tersebut bukan sahaja menjadi pengangkut makna, tetapi juga pemacu struktur retorik dalam membentuk daya persuasif dan didaktik surah Yasin.

## 5. Perbincangan

Perkataan **مبين** memainkan peranan sentral dalam memperkukuh hujah epistemik surah Yasin. Dikenal pasti sebagai antara kata nama yang paling kerap diulang, **مبين** hadir dalam struktur pengulangan strategik seperti **فَرَأَن مَّبِين** (Q36:2) dan **إِمَام مَّبِين** (Q36:12). Penggunaan bentuk ini menepati strategi penonjolan (foregrounding) yang digariskan oleh [Leech dan Short \(2007\)](#), di mana bentuk linguistik digunakan untuk menarik perhatian pembaca kepada tema utama. Dalam konteks ini, al-Qur'an sebagai sesuatu yang terang lagi nyata ditonjolkan melalui pilihan leksikal yang mendukung kredibiliti dan keterbukaan mesej Ilahi.

Secara prosodik, panjang vokal akhir [ī] dalam **مبين** dan penutupan nasal [n] menghasilkan efek aural yang menegaskan kepastian, selaras dengan fungsi stilistik bunyi dalam teks lisan yang bertujuan untuk meyakinkan dan menggugah emosi pendengar ([Nasser, 1996](#)). Tambahan pula, dalam konteks prosodi semantik ([Louw, 1993](#)), **مبين** sering muncul dalam lingkungan leksikal yang positif dan evaluatif—berkaitan dengan kebenaran, panduan, dan rekod Ilahi—sekali gus memperkukuh nilai etos dan logos dalam penyampaian Quranik.

Oleh itu, dapat disimpulkan bahawa **مبين** berfungsi bukan sahaja sebagai deskripsi, tetapi sebagai strategi retorik untuk meyakinkan bahawa mesej Ilahi itu terang, mutlak, dan tidak boleh dipersoalkan.

Sebaliknya, perkataan **قال** menandakan struktur naratif yang dinamik dan sering berfungsi sebagai pemangkin kepada pertukaran retorik antara pelbagai pihak dalam surah Yasin. Melalui teknik paralelisme, struktur seperti **قال – قالوا** berulang dalam konteks berbeza, mencipta irama sintaktik yang membina ketegangan dramatik. Hal ini dapat dilihat dalam ayat seperti:

قَالُوا يَا وَيْلَنَا مَنْ بَعَثَنَا مِنْ مَرْقَدِنَا ۗ هَذَا مَا وَعَدَ الرَّحْمَنُ وَصَدَقَ الْمُرْسَلُونَ

(Al-Quran Yasin 36:52)

Dalam petikan ini, bentuk **قال – قالوا** tidak hanya membawa makna literal, tetapi menandakan kontras ideologi dan reaksi emosi antara golongan yang menerima dan menolak kebenaran. Teknik ini mencerminkan prinsip ironi dramatik, di mana golongan yang dahulunya mengejek akhirnya mengakui kebenaran setelah terlambat ([Simpson, 2004](#)).

Lebih jauh, dengan menggunakan kerangka tindakan ujaran (*speech act theory*), dapat dikenal pasti bahawa **قال** memikul fungsi assertive (pernyataan kebenaran), directive (perintah atau teguran), dan expressive (luahan penyesalan atau kehairanan). Ini menjadikan kata kerja ini sebagai salah satu alat penting dalam membentuk retorik emosional dan kognitif dalam surah Yasin.

Maka, **قال** bukan sekadar penanda kata kerja untuk berkata, tetapi juga alat retorik naratif yang mencipta dialog, konflik, dan akhirnya resolusi yang mendalam.

Kedua-dua kata **مبين** dan **قال** berfungsi secara sinergi dalam struktur retorik surah Yasin. **مبين** memperkukuh kejelasan dan kewibawaan mesej (logos dan ethos), manakala **قال** menyusun naratif dan pertukaran pandangan yang mengaktifkan tindak balas emosi dan dramatik (pathos). Gandingan ini menjelaskan pendekatan retorik al-Quran yang berlapis dan berstruktur, di mana gaya dan makna tidak terpisah, tetapi saling menyokong dalam menyampaikan mesej teologi dan moral (Tsur, 1992).

Penemuan ini menyokong dapatan Jeffries dan McIntyre (2010) serta Toolan (2012), yang menyatakan bahawa dalam teks-teks keagamaan, gaya bukanlah elemen tambahan tetapi inti dari strategi penyampaian makna. Dalam konteks ini, analisis surah Yasin menunjukkan bahawa setiap pemilihan kata, susunan bunyi, dan struktur dialog adalah bahagian daripada seni bina retorik yang kompleks dan bermakna.

## 6. Kesimpulan

Kajian ini bertujuan untuk memetakan keterjalinan yang rumit antara makna dan retorik dalam surah Yasin melalui pendekatan korpus stilistik bersepadu, dengan meneliti ciri-ciri leksikal-semantik dan stilistik yang bersama-sama membentuk kekuatan komunikatifnya. Tumpuan khusus diberikan kepada dua kata kunci iaitu **مبين** dan **قال**, yang bukan sahaja mempunyai kekerapan tinggi, tetapi juga berperanan penting sebagai pemacu retorik dan teologi surah. **مبين** menonjol dalam medan semantik yang berkaitan dengan kebenaran dan kejelasan wahyu, manakala **قال** menstrukturkan rangkaian dialog dan naratif antara Tuhan, para rasul, dan manusia, yang memperkuat kesan dramatik dan hujah. Analisis mendapati bahawa tema kehidupan, kematian, kebangkitan, tanda ketuhanan dan amaran eskatologi mendominasi landskap leksikal surah ini, dan disampaikan melalui perangkai stilistik seperti pengulangan, paralelisme, metafora dan penonjolan fonologi, menghasilkan wacana persuasif dan didaktik yang berlapis-lapis.

Dengan demikian, kajian ini memberikan beberapa sumbangan penting. Bagi bidang pengajian Quran, ia menawarkan satu model empirikal untuk memperlihatkan bagaimana struktur linguistik mengkod dan memperkukuh mesej teologi, sekali gus melengkap tafsir tradisional dengan pandangan kuantitatif dan stilistik. Bagi bidang stilistik korpus, kajian ini memperlihatkan bagaimana kaedah komputasi dapat digabung secara berkesan dengan analisis sastera kualitatif untuk menyingkap operasi sinergi antara makna dan gaya dalam teks-teks suci. Akhir sekali, bagi linguistik Arab, ia menonjolkan peranan pelbagai fungsi pola leksikal dan retorik dalam bahasa Arab klasik, sekali gus memperdalam pemahaman tentang bagaimana bahasa berfungsi bukan sahaja pada tahap sintaksis dan semantik tetapi juga pada tahap afektif dan kognitif.

Kajian masa hadapan boleh membina asas interdisiplin ini dengan menerapkan metodologi korpus stilistik yang serupa pada surah-surah lain atau genre wacana Islam yang berbeza, atau dengan meluaskan analisis kepada perbandingan silang bahasa terhadap terjemahan al-Quran. Penyelidikan seperti ini akan terus memperjelas bagaimana seni bahasa berfungsi merentas konteks budaya dan tafsiran, sekali gus menyumbang bukan sahaja kepada pemahaman akademik tentang bahasa agama, tetapi juga kepada model yang lebih luas tentang komunikasi stilistik dan retorik.

### **Kelulusan Etika dan Persetujuan untuk Menyertai Kajian (*Ethics Approval and Consent to Participate*)**

Tidak berkaitan.

### **Penghargaan (*Acknowledgement*)**

Tidak berkaitan.

### **Kewangan (*Funding*)**

Kajian ini dibiayai oleh Universiti Sains Islam Malaysia melalui Geran Penyelidikan Pusat Tanggungjawab [PPPI/PTJ]-PKAUSIM/FPBU/USIM/111224].

### **Konflik Kepentingan (*Conflict of Interest*)**

Penulis melaporkan tiada sebarang konflik kepentingan berkenaan penyelidikan, pengarang atau penerbitan kajian ini.

### **Rujukan**

Al-Quran.

- Abdel Haleem, M. A. S. (1992). Grammatical shift for the rhetorical purposes: Iltifāt and related features in the Qur'ān. *Bulletin of the School of Oriental and African Studies*, 55(3), 407–432. <https://doi.org/10.1017/S0041977X0000276X>
- Abdel Haleem, M. A. S. (2004). *The Qur'ān: A new translation*. Oxford University Press.
- Abdul-Raof, H. (2003). *Exploring the Qur'an: Context and impact*. Al Saqi Books.
- Abdul-Raof, H. (2006). *Arabic rhetoric: A pragmatic analysis*. Routledge.
- Abdul-Raof, H. (2013). *New horizons in Qur'anic linguistics: A syntactic, semantic and stylistic analysis*. Routledge.
- Ahmad, H., & Ghafar, N. A. (2025). Stylistic and linguistic variation in the Qur'an: Toward an integrative framework. *Quantum Journal of Social Sciences and Humanities*, 6(3), 424–433. <https://doi.org/10.55197/qjssh.v6i3.705>
- Al-Azami, M. M. (2011). *The history of the Qur'ānic text: From revelation to compilation (2nd ed.)*. UK Islamic Academy.
- Al-Jurjani, A. (2012). *Asrār al-Balāgha (The secrets of eloquence)*. (Modern Arabic critical edition; original work ca. 11th century).
- Anthony, L. (2019). *AntConc (Version 3.5.8)* [Computer Software]. Waseda University.
- Baker, P. (2006). *Using corpora in discourse analysis*. Continuum.
- Beeston, A. F. L. (1970). *The Arabic language today*. Hutchinson University Library.
- Biber, D., Conrad, S., & Reppen, R. (1998). *Corpus linguistics: Investigating language structure and use*. Cambridge University Press.
- Brezina, V., McEnery, T., & Wattam, S. (2020). *LancsBox X5* [Software]. Lancaster University.
- Das, A. K. (2015). Language, Literature and Science vis-à-vis the Vedas and the Upanishads. *International Journal of Mind, Brain & Cognition*, 6(1-2), 91-112.
- Dukes, K., & Habash, N. (2010). The Quranic Arabic Corpus: An annotated linguistic resource for the Holy Quran. In *Proceedings of LREC 2010* (pp. 2477–2484).

- Fabb, N. (1997). *Linguistics and literature: Language in the verbal arts of the world*. Blackwell.
- Hunston, S. (2002). *Corpora in applied linguistics*. Cambridge University Press.
- Hunston, S. (2007). Semantic prosody revisited. *International Journal of Corpus Linguistics*, 12(2), 249–268.
- Ibn Kathir, I. (2000). *Tafsīr al-Qur’ān al-‘Aẓīm*. Dār Ṭayyibah.
- Jeffries, L., & McIntyre, D. (2010). *Stylistics*. Cambridge University Press.
- Krippendorff, K. (2018). *Content analysis: An introduction to its methodology (4th ed.)*. SAGE.
- Lakoff, G., & Johnson, M. (1980). *Metaphors we live by*. University of Chicago Press.
- Leech, G., & Short, M. (2007). *Style in fiction: A linguistic introduction to English fictional prose (2nd ed.)*. Pearson Longman.
- Louw, B. (1993). Irony in the text or insincerity in the writer? The diagnostic potential of semantic prosodies. In M. Baker, G. Francis, & E. Tognini-Bonelli (Eds.), *Text and technology* (pp. 157–176). John Benjamins.
- Mahlberg, M. (2013). *Corpus stylistics and Dickens’s fiction*. Routledge (for radar & matrix visualizations as examples of quantitative + qualitative convergence).
- Mayring, P. (2014). *Qualitative content analysis: Theoretical foundation, basic procedures and software solution*. Beltz.
- McEnery, T., & Hardie, A. (2012). *Corpus linguistics: Method, theory and practice*. Cambridge University Press.
- McIntyre, D., & Walker, B. (2019). *Corpus stylistics: Theory and practice*. Edinburgh University Press.
- Mir, M. (1986). *Coherence in the Qur’ān: A study of Islahi’s concept of nazm in Tadabbur-i-Qur’ān*. American Trust Publications.
- Nasser, R. (1996). Phonological foregrounding in the Qur’an: A stylistic approach. *Journal of Qur’anic Studies*, 1(2), 51–66.
- Pirmansyah, & Nur, T. (2021). Metafora konseptual dalam Al-Quran Surat Yasin: Kajian semantik kognitif. *Jurnal Perspektif*, 5(2), 146–160.
- Ross, W. A., & Robar, E. (2023). *Linguistic Theory and Biblical Text*. Open Book Publishers.
- Salhi, S. (2015). Corpus-based analysis of semantic prosody in Qur’ānic translations. *International Journal of Corpus Linguistics*, 20(1), 99–122. <https://doi.org/10.1075/ijcl.20.1.05sal>
- Scott, M. (2017). *WordSmith Tools (Version 7) [Software]*. Lexical Analysis Software.
- Sharaf, A., & Atwell, E. (2009). Quranic Arabic Corpus: An annotated linguistic resource for the Holy Qur’ān. In *Proceedings of the 7th International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC 2009)* (pp. 890–897). European Language Resources Association.
- Simpson, P. (2004). *Stylistics: A resource book for students*. Routledge.
- Sinclair, J. (1991). *Corpus, concordance, collocation*. Oxford University Press.
- Stockwell, P. (2020). *Cognitive poetics: An introduction (2nd ed.)*. Routledge.
- Stubbs, M. (2001). *Words and phrases: Corpus studies of lexical semantics*. Blackwell.
- Sweetser, E. (1990). *From etymology to pragmatics: Metaphorical and cultural aspects of semantic structure*. Cambridge University Press.
- Taha, M. (1997). Repetition as a rhetorical device in the Qur’an. *Arabica*, 44(3), 356–370.
- Tanzil.net. (2025). *Surah Yasin – Arabic text*. Tanzil.net. <https://tanzil.net/#36:1>
- Tognini-Bonelli, E. (2001). *Corpus linguistics at work*. John Benjamins.
- Toolan, M. (2012). *Narrative: A critical linguistic introduction (2nd ed.)*. Routledge.
- Tsur, R. (1992). *What makes sound patterns expressive? The poetic mode of speech perception*. Duke University Press.
- Werth, P. (1999). *Text worlds: Representing conceptual space in discourse*. Longman.

Widdowson, H. G. (1975). *Stylistics and the teaching of literature*. Longman.

Wynne, M. (2005). *Developing linguistic corpora: A guide to good practice*. Oxbow Books.